

*С. А. Губанов (Самара, Россия)*  
*Самарский университет государственного управления*  
*«Международный институт рынка»*

## **Теория и практика межкультурной коммуникации как учебная дисциплина**

В статье рассматривается методика преподавания дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации» в вузе. Обращается внимание на подбор заданий при освоении данного курса. Делается вывод о необходимости подбора разнообразных типов заданий для успешного освоения курса.

**Ключевые слова:** методика обучения, успешность общения, межкультурная коммуникация

Теория и практика межкультурной коммуникации выступает основной дисциплиной, способствующей освоению необходимых профессиональных компетенций обучающимися на направлении «Лингвистика» согласно новому образовательному стандарту (ФГОС 3++).

Выпускник, освоивший данный курс, должен приобрести умение общаться с представителями других культур с учетом специфики их типа мышления, менталитета, ценностей; знает межкультурные отличия в различных регистрах и сферах общения. Данное требование предполагает наличие не только стандартных знаний о специфике культуры стран изучаемого языка, но и умений ситуативно мыслить, решать нестандартные задачи, возникающие в непосредственном общении. Добиться этого можно с учетом привлечения в процесс обучения кейсов, творческих заданий (викторин, игр и т.д.).

В качестве основной учебной литературы можно рекомендовать как работы по общей теории коммуникации [2], так и по современной языковой ситуации [4,6,7], межкультурной коммуникации, поскольку они во многом дополняют друг друга и освещают вопросы со сходной проблематикой [1], [3], [5].

В настоящей статье речь пойдет о содержании дисциплины, о нескольких типах заданий, используемых в практике преподавания данной дисциплины в высшем учебном заведении на лингвистическом факультете, апробированных на практических занятиях по данному курсу автором публикации.

Компетенции, которыми должен овладеть обучающийся, а также индикаторы, проверяющие их, представлены ниже (см. таблицу 1).

**Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные  
с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям) и практикам
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.И-1. Имеет базовые представления о межкультурном разнообразии общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.И-1.3-2. Знает о наличии межкультурного разнообразия общества в этическом контексте.
		УК-5. И-1.У-2. Умеет воспринимать межкультурное разнообразие общества в этическом контексте
ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4.И-2. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и этические нормы поведения, присущие культуре изучаемого языка	ОПК-4.И-2.3-1. Знает модели типичных социальных ситуаций и основные сферы профессионального общения
		ОПК-4.И-2.3-2. Знает ценности и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме
		ОПК-4.И-2.3-3. Знает ситуационные речевые клише
		ОПК-4.И-2.У-1. Умеет корректно выбирать коммуникативную модель в зависимости от сферы общения
		ОПК-4.И-2.У-2. Умеет соблюдать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме
		ОПК-4.И-2.У-3. Умеет использовать формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации

В зависимости от данных индикаторов, было сформировано содержание разделов дисциплины (см. таблицу 2).

## Основное содержание разделов дисциплины

Наименование раздела	Содержание раздела
Теория и практика межкультурной коммуникации как область научных исследований	Межкультурная коммуникация как научно-практическая учебная. Методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций. Основные понятия теории межкультурной коммуникации: коммуникация, культура, идентичность, этнос. Межкультурное разнообразие в современном обществе: причины, проявления. Теория глобализации и глокализации. Этический аспект межкультурной коммуникации
Теории межкультурного разнообразия общества	Основные теории межкультурного разнообразия общества: теория культурной грамматики Э.Холла, теория культурных измерений, ментальных программ Г. Хофштеде, теория культурной чуткости М. Беннета. Связь теорий межкультурной коммуникации с практикой межкультурного общения в этическом контексте. Теория связи языка и культуры Сепира-Уорфа и ее критика. Отражение в языке черт национального менталитета
Модели коммуникации в межкультурном аспекте	Структура коммуникации. Участники коммуникации. Каналы коммуникации. Роль кода и типа информации в процессе коммуникации. Функции и виды коммуникации. Модели коммуникации: линейная, радиальная, интерактивная и др. Эффективность коммуникации. Межличностная, групповая и межкультурная коммуникация. Понятие успешной коммуникации, обеспечивающей адекватность социальных и профессиональных контактов. Выбор модели коммуникации в зависимости от сферы общения
Ценности и этические нормы и их место в иноязычном социуме	Понятие ценности в культуре. Типология ценностей. Роль ценностей для восприятия межкультурного разнообразия общества в этическом аспекте. Этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме, и их типология. Теории этического поведения в культуре и языке (теории вежливости, кооперации и т.д.). Использование принятых норм поведения и национального этикета в практике межкультурной коммуникации. Значение культурных изменений для взаимодействия культур. Природа и сущность понятий «свой-чужой». Сущность этноцентризма. Этнорелятивизм как механизм преодоления социально-личностных и межкультурных конфликтов
Типичные социальные ситуации и основные сферы профессионального общения в ино-	Понятие социальной ситуации. Составляющие ситуации общения. Основные типы ситуаций общения. Сфера профессионального общения в связи с ситуациями общения. Ситуации приветствия, прощания, извинения, благодарно-

Наименование раздела	Содержание раздела
язычном социуме	сти, отказа, просьбы и др., их культурная специфика. Языковые формы выражения ситуаций общения. Ситуационные речевые клише
Речевой этикет в профессиональном межкультурном общении	Понятие этики общения. Этикет в различных культурах. Особенности англоязычного речевого этикета. Стратегии дистанцирования и <i>understatement</i> , применяемые в англоязычной лингвокультуре (тактики смягчения, переоценки, смещения временного плана, установления коммуникативного контакта и т.д.). Приемы реализации стратегии <i>understatement</i> (использование модальных глаголов, продолженного времени, <i>small talk</i> и др.). Формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации
Иноязычный национальный речевой этикет: устная и письменная форма	Иноязычный национальный этикет и способы его выражения. Письменная форма речевого этикета: деловые письма, дружеские письма, запросы и т.д. Этикетные формулы, принятые в англоязычной и русскоязычной традициях. Типичные ситуации общения и их лингвокультурная специфика. Обращение. Приветствие. Compliments. Извинение. Разрешение. Предложение. Просьба. Согласие и отказ. Благодарность. Поздравление. Критика. Прощание. Этикетные формулы выражения радости, удивления. Этикет телефонного разговора. Этикетные формулы в личной и деловой переписке, включая электронную. Устная форма речевого национального этикета: основные клише и формулы. Связь норм поведения и национального этикета: межкультурный диалог
Невербальные средства общения в иноязычных культурах	Виды коммуникации: вербальная, невербальная, паравербальная. Роль невербальной коммуникации в межкультурном общении. Типология невербального общения. Мимика. Поза. Кинесика (жесты). Такесика. Визуальное общение. Аускультация. Гастика. Время (хронемика) и пространство (проксемика) как условия коммуникации (контекст) и как средство общения. Специфика невербальных средств общения в различных культурах. Умение распознавать невербальные средства общения, принятые в иноязычных культурах
Стереотипы и их влияние на практику межкультурного общения	Стереотипы в межкультурном общении: причины и механизмы возникновения. Типы стереотипов, их роль в успешности межкультурного общения. Достоинства и недостатки стереотипов, способы их преодоления. Предубеждения, типы предрассудков, модели их устранения. Умение ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей общения, содержащего стереотипы в различных культурах

Рассмотрим некоторые задания, проверяющие усвоение разделов дисциплины. Они представлены как тестовыми вопросами, так и творческими заданиями.

1. Обратите внимание на этикетные формулы выражения ответа на благодарность. Соотнесите фразу и коммуникативную ситуацию

1. - You're a star. Thank you very much. a. деловой разговор (равных по статусу)

- Don't mention it. I'm delighted to be able to help

2. - You're cold? Take this. b. диалог незнакомых людей

- And you?

- I'm OK. I've grown up here, I'm used to such weather.

- Thanks.

- The pleasure was all mine

3. - Your number is 34553573. c. личный (интимный) разговор

- Thank you.

- You're welcome

4. - I would definitely get lost without you. Thank you. d. официальный разговор (запрос)

- Please, don't mention it

2. Выберите необходимые речевые клише, соответствующие этапу ситуации общения

1. And the thing that comes particularly strongly is... a. Contrasting point of view

2. There are different views of b. Concluding

3. All in all, it is evident... c. Clearing up, emphasizing

4. Let me see if I can illustrate that for you. d. Giving examples, facts

Подведем некоторые итоги. Содержание рабочей программы по теории и практике межкультурной коммуникации должно быть направлено на всестороннее творческое видение современного межкультурного диалога. Разнообразие кейсов способствует успешному практическому освоению дисциплины.

### *Литература*

1. Марков В. И. Межкультурная коммуникация: учеб. пособие. Кемерово: Кемер. гос. ин-т культуры, 2016. 111 с.

2. Паршукова Г. Б. Основы теорий коммуникаций: теории и модели коммуникаций. Новосибирск: Новосиб. гос. техн. ун-т, 2017. 71 с.

3. Рот Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: учеб.-метод. пособие. М.: Юнити-Дана, 2015. 223 с.

4. Стернин И.А. Общественные процессы и развитие современного русского языка: очерк изменений в русском языке конца XX – начала XXI века. М.; Берлин: Директ-Медиа, 2015. 77 с.

5. Теория и практика речевой коммуникации: практикум. Ставрополь: СКФУ, 2016. 118 с.

6. Этнолингвокультурология: учеб. пособие / сост. Т. С. Вершинина, М. О. Гузикова, О. Л. Кочева. М.: Флинта; Урал. федер. ун-т (УрФУ), 2017. 81 с.

7. Яковлев А. А. Перевод и межкультурное взаимодействие: учеб. пособие. Красноярск: Сиб. федер. ун-т (СФУ), 2017. 236 с.

УДК 372:811.112

*А. И. Дубских (Магнитогорск, Россия)  
Магнитогорский государственный технический университет  
им. Г. И. Носова*

### **ИКТ в процессе преподавания иностранных языков и культур**

В информационном обществе цифровые данные окружают нас повсюду, а это означает, что мировое культурное наследие ближе, чем когда-либо. Основное условие для доступа и использования лингвокультурной и лингвострановедческой информации – владение цифровыми компетенциями. Вот почему система образования должна ориентироваться на огромные возможности ИКТ в процессе обучения. Цель данной статьи – рассмотреть пути создания актуальной образовательной электронной среды для знакомства с особенностями различных культур. В качестве примера автором описаны стратегии электронного обучения, используемые в курсах изучения немецкоязычной литературы и культуры института гуманитарного образования Магнитогорского государственного технического университета им. Г. И. Носова.

**Ключевые слова:** электронное обучение, высшее образование, цифровая грамотность, цифровые компетенции, изучение иностранных культур

Технологии вошли во все сферы жизни и практически создали ее новый стиль. Это касается и сферы высшего образования [12]. В российских университетах ИКТ являются неотъемлемым элементом образовательного процесса. Очные занятия по-прежнему остаются наиболее распространенной формой обучения, однако благодаря использованию ИКТ они полностью модернизировались [2]; [6]. Тенденция к внедрению электронных курсов на всех уровнях обучения стала реальностью. Сейчас перед исследователями, преподавателями и методистами остро стоит вопрос о том, как наиболее эффективно использовать ИКТ в процессе преподавания и обучения и как быть уверенным в том, что